



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada – Government

MINISTRIA E SHËNDETËSISË/MINISTARSTVO ZDRAVSTVA/MINISTRY OF HEALTH

UDHËZIM ADMINISTRATIV (Shëndetësi) Nr. 08/2017
Organizimi, struktura, përcaktimi i shërbimeve dhe veprimtarisë së Institucioneve të Kujdesit Parësor
Shëndetësor(KPSH)

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (Health) No. 08/2017
Organizing, structure, determining the services and activities of Primary Health Care Institutions (PHC)

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (Zdravstvo) br. 08/2017
Organizacija, struktura, definisanje usluga i delatnosti Ustanova Primarne Zdravstvene Zaštite (PZZ)

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Ky udhëzim administrativ zbatohet nga institucionet e Kujdesit Parësor Shëndetësor në sektorin publik .</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>This Administrative Instruction is implemented by Primary Healthcare Institutions in the Public Sector.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo se primenjuje od strane ustanova primarne zdravstvene zaštite u javnom sektoru.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1.Në këtë Udhëzim Administrativ zbatohen përkufizimet e përcaktuara me Ligjin për Shëndetësi Nr.04/L-125 dhe përkufizimet e mëposhtme:</p> <p>1.1.IKPSH-Institucionet e Kujdesit Parësor Shëndetësor; 1.2.KPSH-Kujdesi Parësor Shëndetësor;</p> <p>1.3.QKMF- Qendra Kryesore e Mjekësisë Familjare; 1.4.QMF-Qendra e Mjekësisë Familjare;</p> <p>1.5.AMF-Ambulanca e Mjekësisë Familjare; 1.6.DKSHMS-Drejtoria Komunale për Shëndetësi dhe Mirëqenie Sociale. 1.7.Paisja Medicinale – instrument, pajisje, aplikim, material apo artikull tjetër qoftë i përdor vetëm ose në kombinim, përfshirë programin kompjuterik për aplikimin e duhur i cili nga prodhuesi është i destinuar për të u përdorur për qeniet njerëzore me qëllim të diagnostikimit, parandalimit, monitorimit,</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1.In this Administrative Instruction apply the definitions established by the Law No.04/L-125 on Health and the following definitions:</p> <p>1.1. PHCI - Primary Health Care Institutions; 1.2.PHC - Primary Health Care; 1.3. MFMC - Main Family Medicine Centre; 1.4. FMC - Family Medicine Centre;</p> <p>1.5. CFM – Clinic of Family Medicine; 1.6. DHSW - Directorate for Health and Social Welfare. 1.7. Medical Equipment – instruments, equipment, appliance, material or other article whether used singly or in combination, including the software for its proper application, which the manufacturer has destined to use for human beings for the purpose of diagnosis, prevention, monitoring,</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1.U ovom Administrativnom uputstvu primenjuju se definicije utvrđene Zakonom o zdravstvu br. 04/L-125, i dole navedene definicije:</p> <p>1.1.UPZZ - Ustanove Primarne Zdravstvene Zaštite; 1.2.PZZ - Primarna zdravstvena zaštita;</p> <p>1.3.GCPM - Glavni centar porodične medicine; 1.4.CPM - Centar porodične medicine;</p> <p>1.5.APM - Ambulanta porodične medicine; 1.6.ODZSS- Opštinska direkcija za zdravstvo i socijalno staranje. 1.7.Medicinska oprema - instrumenti, oprema, aplikacija, materijal ili drugi element bilo upotrebljen pojedinačno ili u kombinaciji, uključujući i softver za njegovu pravilnu aplikaciju koji je od proizvođača namenjen da bude korišćen za ljudska bića radi dijagnoze, prevencije, praćenja, lečenja</p>

<p>trajtimin apo lehtësimin të sëmundjes.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Kujdesi Parësor Shëndetësor</p> <p>1.KPSh, bazohet në ofrimin e shërbimeve shëndetësore cilësore dhe të sigurt, të ndërtuara mbi parimet e konceptit të Mjekësisë Familjare, të drejtuara nga nevojat dhe kërkesat e individëve , familjeve dhe bashkësisë, me synim të promovimit, ruajtjes dhe përmirësimit të shëndetit për të gjithë qytetarët e Republikës së Kosovës.</p> <p>2.Kujdesi Parësor Shëndetësor përfshinë:</p> <p>2.1.Promovimin shëndetësor, parandalimin, zbulimin e hershëm, diagnostikimin, mjekimin, dhe rehabilitimin, që kanë të bëjnë me sëmundjet, çrregullimet dhe lëndimet, përfshirë edhe ndërhyrjet e vogla kirurgjike.</p> <p>2.2.Mbrojtjen parandaluese nëpërmjet programeve të promovimit të shëndetit dhe vizitave sistematike të fëmijëve dhe të rinjve në shkollat fillore, të mesme, dhe të larta në territorin e Komunës;</p> <p>2.3.Ruajtjen dhe përparimin e shëndetit publik, përfshirë sero-profilaksinë, vaksinoprofilaksinë, dhe kimio-profilaksinë në pajtim me ligjin, si dhe arsimimin dhe edukimin sistematik shëndetësor të popullatës;</p> <p>2.4.Promovimin e shëndetit oral dhe kujdesit për shëndetin e dhëmbëve;</p>	<p>treatment or alleviating the illness.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Primary Health Care</p> <p>1.PHC is based on the provision of qualitative and safe health services, built on the principles of the concept of Family Medicine, led by the needs and requirements of individuals, families and communities that intend promotion, preserving and improving health for all citizens of Republic of Kosovo.</p> <p>2.Primary Health Care includes:</p> <p>2.1.Health promotion, prevention, early detection, diagnosis, treatment, and rehabilitation, dealing with diseases, disorders and injuries, including minor surgeries.</p> <p>2.2.Preventive protection through health promotion programs and systematic visits to children and youth in elementary, middle, and high schools in the territory of the municipality;</p> <p>2.3.Maintaining and improvement of public health, including sero-prophylaxis, vaccination-prophylaxis, and chemoprophylaxis in accordance with the law, as well as education and health, systematic education of the population;</p> <p>2.4.Promotion of oral health and dental health care;</p>	<p>ili olakšavanja bolesti.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Primarna zdravstvena zaštita</p> <p>1.PZZ se zasniva na pružanju bezbednih i kvalitetnih zdravstvenih usluga, izgrađenih na principima koncepta porodične medicine, koji se rukovode potrebama i zahtevima pojedinaca, porodica i zajednica, u cilju promovisanja, očuvanja i poboljšanja zdravlja svih građana Republike Kosova.</p> <p>2.Primarna zdravstvena zaštita obuhvata:</p> <p>2.1.Promovisanje zdravlja, prevenciju, rano otkrivanje, dijagnostiku, lečenje i rehabilitaciju, koja se odnosi na bolesti, poremećaje i povrede, uključujući manje hirurške intervencije;</p> <p>2.2.Preventivnu zaštitu preko programa promocije zdravlja i sistematskih poseta dece i omladine u osnovnim, srednjim i višim školama na teritoriji opštine;</p> <p>2.3.Održavanje i unapređenje zdravlja, uključujući seroprofilaksu, vakcinoprofilaksu i hemo-profilaksu u skladu sa zakonom, kao i obrazovanje i sistematsku zdravstvenu edukaciju stanovništva;</p> <p>2.4.Promovisanje oralnog zdravlja i zdravstvene nege zuba;</p>
--	--	--

<p>2.5.Diagnostikimi i hershëm dhe trajtimi i tuberkulozës;</p> <p>2.6.Organizimin e shërbimeve të urgjencës dhe emergjencës mjekësore si pjesë e sistemit unik të shërbimeve në të tri nivelet e kujdesit shëndetësor;</p> <p>2.7.Shërbimet e kujdesit shëndetësor për nëna dhe fëmijë dhe shërbimet e planifikimit familjar;</p> <p>2.8.Shërbimet e shëndetit mendor.</p>	<p>2.5.Early diagnosis and treatment of tuberculosis;</p> <p>2.6.Organization of emergency services and medical emergency as a consisting part of a unique system of services in the three levels of health care;</p> <p>2.7.Health care services for mothers and children and family planning services;</p> <p>2.8.Mental health services.</p>	<p>2.5.Ranu dijagnozu i lečenje tuberkuloze;</p> <p>2.6.Organizaciju urgentne i emergentne medicinske pomoći, kao deo jedinstvenog sistema usluga na tri nivoa zdravstvene zaštite;</p> <p>2.7.Usluge zdravstvene zaštite za majke i decu i planiranja porodice;</p> <p>2.8.Usluge mentalnog zdravlja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p style="text-align: center;">Themelimi i Institucioneve Shëndetësore</p> <p>1.Institucionet e KPSH themelohen në pajtim me nenin 40 të Ligjit për Shëndetësi Nr.04/L-125, dispozitave të këtij udhëzimi dhe akteve tjera në fuqi.</p> <p>2.Dokumenti bazë i organizimit të QKMF është Statuti si akt themelor juridik.</p> <p>3.Ministria e Shëndetësisë jep pëlqim për themelim të institucioneve shëndetësore të KPSH.</p> <p>4.Institucionet e KPSH fillojnë veprimtarine e tyre pasi t'i plotësojnë kriteret, duke u bazuar në nenin 42 të Ligjit për Shëndetësi dhe akteve nënligjore.</p> <p>5.Komunat zbatojnë politikat e Ministrisë së Shëndetësisë në KPSH përmes konceptit të Mjekësisë Familjare.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p style="text-align: center;">Establishment of Health Institutions</p> <p>1.PHC institutions are established in accordance with Article 40 of the Health Law No. 04/L-125, the provisions of this Administrative Instruction and other applicable acts.</p> <p>2.The basic document of the organization of MFMC is the legal Statute as the basic legal act.</p> <p>3.The Ministry of Health shall give consent on establishment of PHC Institutions.</p> <p>4.PHC Institutions can start its activities after fulfilling the criteria, based on Article 42 of the Law on Health and sub legal acts.</p> <p>5.Municipalities implement policies of the Ministry of Health in PHC through the concept of Family Medicine.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p> <p style="text-align: center;">Osnivanje zdravstvenih ustanova</p> <p>1.Ustanove PZZ se osnivaju u skladu sa članom 40. Zakona o zdravstvu br. 04/L-125, odredbama ovog uputstva i ostalih akata na snazi.</p> <p>2.Osnovni dokumenat organizacije GCPM je Statut kao osnovni pravni akt.</p> <p>3.Ministarstvo zdravstva daje saglasnost o osnivanju zdravstvenih ustanova PZZ.</p> <p>4.Ustanove PZZ počinju sa obavljanjem svoje delatnosti kada ispune kriterijume, na osnovu člana 42. Zakona o zdravstvu i podzakonskih akata.</p> <p>5.Opštine sprovode politike Ministarstva zdravstva u PZZ preko koncepta porodične medicine.</p>

<p align="center">Neni 6 Organizimi i Kujdesit Parësor Shëndetësor</p>	<p align="center">Article 6 Organization of Primary Health Care</p>	<p align="center">Član 6 Organizacija Primarne zdravstvene zaštite</p>
<p>1.KPSh organizohet përmes rrjetit të institucioneve shëndetësore në: QKMF dhe njësive përbërëse të saj QMF dhe AMF, përmes konceptit të Mjekësisë Familjare.</p> <p>2.QKMF janë institucione shëndetësore që organizojnë shërbime shëndetësore në kuadër të KPSh në territorin administrativ të Komunës përkatëse.</p> <p>3.Numri i QKMF i pergjigjet numrit të Komunave në Kosovë në pajtim me politikat e Ministrisë së Shëndetësisë.</p> <p>4.QMF janë njësi organizative në kuader të QKMF të cilat ofrojnë shërbime shëndetësore popullatës jo më pak se 10000 banorë.</p> <p>5.QMF bazuar në numrin dhe shtrirjen gjeografike të popullatës në zonat rurale kanë edhe AMF.</p> <p>6.QKMF si institucion i KPSh përbëhet dhe organizohet përmes Departamentit të Mjekësisë Familjare, Departamentit të Administratës dhe Barnatës Qendrore.</p> <p>7.Ekipi i mjekësisë familjare përbëhet nga Mjeku Familjar dhe dy Infermier Familjar, me përgatitje profesionale adekuate që ofrojnë kujdes individual, familjar dhe në</p>	<p>1.PHC is organized through network of health institutions in: MFMC and its constituting units FMC, the CFM by applying the concept of Family Medicine.</p> <p>2.MFMC are central health institutions that organize health services within PHC in the administrative territory of the respective municipality.</p> <p>3.Number of MFMC corresponds to the number of municipalities in Kosovo in accordance with the policies of the Ministry of Health.</p> <p>4.FMC are organizational units within MFMC which provide health services population not less than 10,000 inhabitants.</p> <p>5.FMC based on the number and geographical spread of population in rural areas have also the CFM.</p> <p>6.MFMC as an institution of the PHC is composed and organised through the Department of Family Medicine, Department of Administration and Central Pharmacy.</p> <p>7.The family medicine team consists of a Family Doctor and two Family Nurses, with adequate professional training providing individual, family and community care, acute</p>	<p>1.PZZ se organizuje preko mreže zdravstvenih ustanova u: GCPM i njenih sastavnih jedinica CPM i APM, preko koncepta porodične medicine.</p> <p>2.GCPM su zdravstvene ustanove koje organizuju zdravstvene usluge u okviru PZZ u administrativnom području dotične opštine.</p> <p>3.Broj GCPM odgovara broju opština na Kosovu u skladu sa politikama Ministarstva zdravstva.</p> <p>4.CPM su organizacione jedinice u okviru GCPM koje pružaju zdravstvene usluge stanovništvu od ne manje nego 10.000 stanovnika.</p> <p>5.CPM na osnovu broja i geografske rasprostranjenosti stanovništva u ruralnim sredinama imaju i APM.</p> <p>6.GCPM kao ustanova PZZ sastoji se i organizuje preko Departmana porodične medicine, Departmana administracije i Centralne apoteke.</p> <p>7.Ekipa porodične medicine sastoji se od porodičnog lekara i dva porodična medicinska tehničara sa adekvatnom stručnom spremom koji pružaju negu</p>

<p>bashkësi, kujdes akut dhe të vazhdueshëm, kronikë për pacientë, kujdes gjatë gjithë jetës në familje dhe bashkësi.</p> <p>8.Ekipi nga paragrafi 7 i këtij neni është përgjegjës për 2000 banorë.</p> <p>9.Çdo doktor i stomatologjisë në KPSH është përgjegjës për 6000 banorë.</p>	<p>and ongoing care, chronic care for patients, lifelong care in the family and community.</p> <p>8.The team from paragraph 7 of this Article is responsible for 2,000 inhabitants.</p> <p>9.Every dental doctor at the PHC is responsible for 6,000 inhabitants.</p>	<p>pojedincu, porodici i zajednici, kontinuiranu akutnu negu, negu za hronične pacijente, doživotnu negu u porodici i zajednici.</p> <p>8.Ekipa iz stava 7. ovog člana je odgovorna za 2000 stanovnika.</p> <p>9.Svaki doktor stomatologije u PZZ je odgovoran za 6000 stanovnika.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Organizimi i barnatoreve</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Organization of pharmacies</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Organizacija apoteka</p>
<p>1.Barnatorja është njësi organizative e QKMF e cila themelohet dhe funksionon sipas ligjeve dhe akteve nenligore që rregullojnë veprimtarin farmaceutike.</p> <p>2.Në QMF funksionojnë barnatoret të cilat furnizohen dhe monitorohen nga barnatorja Qendrore në QKMF.</p>	<p>1.Pharmacy is an organizational unit of MFMC that is established and operates under the laws and regulations governing the pharmaceutical activity.</p> <p>2.In FMC operate pharmacies which are supplied and monitored by the Central Pharmacy at MFMC</p>	<p>1.Apoteka je organizaciona jedinica GCPM koja se osniva i posluje u skladu sa zakonima i propisima koji regulišu farmaceutsku delatnost.</p> <p>2.U CPM deluju apoteke koje se snabdevaju i nadziru od strane Centralne apoteke GCPM.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Veprimtaria e Kujdesit Parësor Shëndetësor</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Primary Health Care Activity</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Delatnost Primarne zdravstvene zaštite</p>
<p>1.Shërbimet shëndetësore që duhet siguruar nga Institucionet Shëndetësore në KPSH bazuar në Ligjin për Shëndetësi janë:</p> <p>2.Shërbimet e promovimit shëndetësor, përfshirë informimin, komunikimin dhe edukimin;</p> <p>3.Shërbimet e imunizimit dhe vaksinimit dhe shërbimet tjera parandaluese;</p>	<p>1.Health services to be provided by the health institutions in PHC pursuant to Law on Health are:</p> <p>2.Health promotion services, including information, communication and education;</p> <p>3.Immunization and vaccination services and other preventive services;</p>	<p>1.Zdravstvene usluge koje se trebaju obezbediti od strane zdravstvenih ustanova PZZ na osnovu Zakona o zdravstvu su:</p> <p>2.Usluge promocije zdravlja, uključujući informisanje, komunikaciju i edukaciju;</p> <p>3.Usluge imunizacije i vakcinacije i druge preventivne usluge;</p>

<p>4.Shërbimet esenciale kurative dhe ndërhyrje të vogla kirurgjike; 5.Shërbime të kujdesit akut dhe urgjent; 6.Shërbimet e kujdesit shëndetësor për sëmundjet kronike; 7.Shërbimet e kujdesit shëndetësor për fëmijë, adoleshentë dhe të rinjë; 8.Shërbimet e planifikimit familjar; 9.Shërbimet e kujdesit ante/peri dhe post natal; 10.Shërbimet e shëndetit oral parandalues; 11.Shërbimet e shëndetit mendor; 12.Shërbimet e kujdesit shtëpiak pëfshirë shërbimet e kujdesit neonatal dhe atij terminal/paliativ; 13.Shpërndarjen e barërave nga lista esenciale.</p>	<p>4.Essential curative services and small surgical interventions; 5.Services of acute and emergency care; 6.Health care services for chronic diseases; 7.Health care services for children, adolescents and young people; 8.Family planning services; 9.Health care services of ante/peri and postnatal services; 10.Preventive oral health services; 11.Mental health services; 12.Home care services including neonatal and the terminal/palliative care services; 13.Distribution of medicines based on essential list.</p>	<p>4.Esencijalne kurativne usluge i manje hirurške intervencije; 5.Usluge akutne i urgentne zaštite; 6.Usluge zdravstvene zaštite za hronične bolesti; 7.Usluge zdravstvene zaštite za decu, adolescente i omladinu; 8.Usluge za planiranje porodice; 9.Usluge ante/peri i postnatalne zaštite; 10.Usluge preventivnog oralnog zdravlja; 11.Usluge mentalnog zdravlja; 12.Usluge kućne nege uključujući usluge neonatalne i terminalne/palijativne nege; 13.Distribucije lekova sa esencijalne liste.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Cilësia e shërbimeve shëndetësore</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Quality of health services</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Kvalitet zdravstvenih usluga</p>
<p>1.Profesionistët shëndetësor në KPSH ofrojnë shërbime shëndetësore bazuar në praktikat më të mira mjekësore. 2.Vlerësimi i cilesise dhe sigurise se shërbimeve shëndetësore në IKPSH bëhet përmes auditeve klinike.</p>	<p>1.Health professionals at PHC provide health services based on best medical practices. 2.Assessment of the quality and safety of health services at PHCI is done through clinical audits.</p>	<p>1.Zdravstveni stručnjaci u PZZ pružaju zdravstvene usluge zasnovane na dobroj lekarskoj praksi. 2. Procena kvaliteta i bezbednosti zdravstvenih usluga u UPZZ se obavlja preko kliničkih audita.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Sistemi i informimit shëndetësor</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Health information system</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Zdravstveni informacioni sistem</p>
<p>Institucionet e KPSH zbatojnë sistemin unik informativ shëndetësor, ashtu siç është e</p>	<p>PHC institutions should ensure and enforce uniform health information system, as</p>	<p>Ustanove PZZ sprovode jedinstveni zdravstveno informacioni sistem, kao što je</p>

<p>paraparë me Ligjin për Shëndetësi dhe aktet nën ligjore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Referimi nga Kujdesi Parësor Shëndetësor</p> <p>1.Mënyra e referimit bëhet në përputhje me hierarkinë organizative dhe strukturore të niveleve të sistemit të kujdesit shëndetësor në fuqi. 2.Nga IKPSh pacientet mund të referohen brenda shërbimeve të KPSH dhe referimi i jashtëm në KDSH dhe KTSH bazuar në Nenin 13.</p>	<p>envisaged by the Law on Health and the bylaws.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Referral from Primary Health Care</p> <p>1.The way the referral is made is in accordance with organizational and structural hierarchy of levels of the health care system. 2.From PHCI, patients may be internally referred within the PHC services and externally referred to the SHC and YHC based on Article 13.</p>	<p>predvideno Zakonom o zdravstvu i podzakonskim aktima.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Upućivanje pacijenata iz Primarne zdravstvene zaštite</p> <p>1.Naçin upućivanja pacijenata treba da bude u skladu sa organizacionom i strukturnom hijerarhijom nivoa sistema zdravstvene zaštite na snazi. 2.Iz UPZZ pacijenti se mogu uputiti preko unutrašnjeg upućivanja unutar usluga PZZ i spoljnog upućivanja u SZZ i TZZ na osnovu člana 13.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Llojet e referimit</p> <p>1.Referimi i brendshëm, nënkupton referimin për shërbime konsultative specialistike, ose shërbime me qëllime diagnostike të cilat kryhen brenda institucioneve të KPSH në përputhje me këtë Udhëzim Administrativ. 2.Referimi i jashtëm është udhëzimi i pacientëve jashtë shërbimeve të KPSH, kur mjeku familjar kërkon shërbim konsultativ, prej specialistëve të kujdesit dytësor dhe tretësor shëndetësor, apo procedura diagnostike/terapeutike që nuk mund të ofrohen në kuadër të shërbimeve të KPSH. 3.Referimi i pacientit në nivelet më të larta të Kujdesit Shëndetësor bëhet me</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Types of Referral</p> <p>1.Internal Referral means referral to specialist consultancy services, or services for diagnostic purposes which are performed within the PHC institutions in compliance with this Administrative Instruction. 2.External Referral is referral of patients outside PHC services when family doctor requests consultation service from specialist secondary and tertiary health care or diagnostic procedure/therapy that cannot be provided within PHC services. 3.Referral of the patient to higher levels of healthcare is done with unique health documentation and is referred only by selected</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Vrste upućivanja</p> <p>1.Unutrašnje upućivanje, podrazumeva upućivanje u specijalističko konsultativne službe, ili usluge za dijagnostičke svrhe koje se obavljaju unutar ustanova PZZ u skladu sa ovim Administrativnim uputstvom. 2.Spoljno upućivanje je upućivanje pacijenata van usluga PZZ, kada porodični lekar zahteva konsultativne usluge od strane specijaliste sekundarnog i tercijarnog nivoa zdravstvene zaštite, ili dijagnostičke/terapijske procedure koje se ne mogu obezbediti u okviru usluga PZZ. 3.Upućivanje pacijenta na više nivoa zdravstvene zaštite obavlja se samo uz</p>

<p>dokumentacion unik shëndetësor dhe udhëzohet vetëm nga Mjeku Familjar i përzgjedhur.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Raportet kthyse</p> <p>Raporti kthyes është raporti me shkrim prej specialistit/konsultantit të nivelit parësor, dhe specialistit në Institucionin e nivelit dytësor dhe tretësor i cili i kthehet mjekut familjar që e ka referuar rastin dhe ruhet në dosjen mjekësore të pacientit.</p>	<p>family doctor.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Reports feedback</p> <p>Feedback report is a written report from the specialist/consultant of primary health care, and specialist in secondary and tertiary level institution that is returned to family doctor who referred the case and is saved in the patient's medical file.</p>	<p>jedinstvenu zdravstvenu dokumentaciju i upućuje se samo od strane izabranog porodičnog lekara.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Povratni izveštaji</p> <p>Povratni izveštaj je pisani izveštaj od strane specijaliste/konsultanta primarnog nivoa, i specijaliste ustanove sekundarnog i terciarnog nivoa zdravstvene zaštite, koji se ponovo vraća porodičnom lekaru koji je uputio slučaj i koji se čuva u lekarskom dosijeu pacijenta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Profesionistët shëndetësorë në Kujdesin Parësor Shëndetësor</p> <p>1.Profesionistët shëndetësor që ofrojnë shërbime shëndetësore nëpër IKShP janë:</p> <p>1.1.Specialist i Mjekësisë Familjare; 1.2.Doktor i Mjekësisë; 1.3.Doktor i Stomatologjisë; 1.4.Farmacist i diplomuar – magjistër i farmacisë; 1.5.Specialist i Biokimisë klinike; 1.6.Infermier i/e diplomuar; 1.7.Mami e diplomuar; 1.8.Teknik laborant; 1.9.Teknik i radiologjisë në institucionet ku funksionon kabineti i Rtg;</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Health Professionals in Primary Health Care</p> <p>1.Profiles of health professionals who provide health services in Primary Health Care Institutions are:</p> <p>1.1.Specialist of Family Medicine; 1.2.Doctor of Medicine; 1.3.Doctor of Stomatology; 1.4.Pharmacist Graduate - Master of Pharmacy; 1.5.Specialist of Clinical Biochemistry; 1.6.Nurse graduate; 1.7.Midwife graduate; 1.8.Laboratory Technician; 1.9. Radiology Technician in institutions where X-ray cabinet does not function;</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Zdravstveni stručnjaci u Primarnoj zdravstvenoj zaštiti</p> <p>1.Profili zdravstvenih stručnjaka koji pružaju zdravstvene usluge u UPZZ su sledeći:</p> <p>1.1.Specijalista porodične medicine, 1.2.Doktor medicine, 1.3.Doktor stomatologije, 1.4.Diplomirani farmaceut - Magistar farmacije; 1.5. Specijalista kliničke biohemije; 1.6. Diplomirana medicinska sestra-tehničar; 1.7.Diplomirana babica; 1.8.Laboratorijski tehničar; 1.9.Radiološki tehničar u ustanovama gde funkcioniše Rtg. kabinet;</p>

<p>1.10.Profesionistët shëndetësorë të tjerë me kualifikim të mesëm dhe të lartë, të përcaktuar në regjistrin zyrtar të Ministrisë;</p> <p>1.11.Bashkëpunëtorët profesional me shkollim jashtë lëmisë së mjekësisë, të evidentuar në regjistrin zyrtar me vendim të Ministrit të Shëndetësisë, në bazë të propozimit të Odës përkatëse të profesionistëve sipas Ligjit të Shëndetësisë.</p> <p>2.Në QKMF ku funksionojnë maternitetet, është i domosdoshëm Gjinekologu dhe Neonatologu ose Pediatri ;</p> <p>3. Specialistët nga lëmitë e tjera, mund të vazhdojnë punën në KPSH si konsulent të Mjekëve Familjarë deri në pensionim.</p>	<p>1.10.Other health professionals with secondary and higher qualification, defined in the official register of the Ministry;</p> <p>1.11. Professional associates outside the scope of medical education, recorded in the official register by the Minister of Health, on the proposal of the respective Chamber of professionals from Article 78 of the Law of Health.</p> <p>2. In MFMC where maternity is functioning, the Gynaecologist and Neonatologist or Paediatrician is necessary;</p> <p>3. Specialists from other fields, can continue to work in PHC as consultants of Family Doctors to their retirement.</p>	<p>1.10.Ostali zdravstveni stručnjaci sa srednjim i visokim kvalifikacijama, propisani u zvaničnom registru Ministarstva;</p> <p>1.11.Stručni saradnici koji su završili školovanje izvan medicinske oblasti, registrovani u zvaničnom registru odlukom ministra zdravstva, na predlog nadležne komore stručnjaka prema Zakonu o zdravstvu.</p> <p>2.U GCPM-e u kojima funkcionišu porodilišta, neophodan je ginekolog, naonatolog ili pedijatar.</p> <p>3. Specijalisti iz ostalih oblasti, mogu nastaviti rad u PZZ kao konsultanti porodičnih lekara do penzionisanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Hapësira dhe pajisjet në Kujdesin Parësor Shëndetësor</p> <p>Standardet minimale të hapsires, pajisjeve medicinale dhe inventarit për ofrimin e shërbimeve shëndetësore në KPSH, janë përcaktuar në shtojcën 1 të këtij Udhëzimi administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Facilities and Equipment in Primary Health Care</p> <p>Minimum standards for facilities, medical equipment and inventory for the provision of health services at the PHC are set out in Appendix 1 to this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Prostor i oprema u Primarnoj zdravstvenoj zaštiti</p> <p>Minimalni standardi prostora, medicinske opreme i inventara koji se odnose na pružanje zdravstvenih usluga u PZZ su propisani u Prilogu 1 ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Sherbimet Laboratorike</p> <p>Shërbimet laboratorike ofrohen në QKMF, QMF dhe AMF dhe janë të organizuara dhe</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Laboratory services</p> <p>Laboratory services are offered at MFMC, FMC and CFM and are organized and</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Laboratorijske usluge</p> <p>Laboratorijske usluge pružaju se u GCPM, CPM i APM i organizuju se kao što je</p>

<p>të specifikuara sipas shtojcës 2 të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Zhvillimi i Vazhdueshëm Profesional</p> <p>1.Zhvillimi i Vazhdueshëm Profesional – ZhVP është i obligueshëm për të gjithë profesionistët shëndetësorë në KPSH, dhe zbatohet sipas planprogramit, të aprovuar nga Ministria e Shëndetësisë.</p> <p>2.Institucionet shëndetësore në KPSH janë të obliguara që të mundësojnë dhe përkrahin zhvillimin e vazhdueshëm profesional të punëtorëve të tyre shëndetësorë.</p>	<p>specified by Appendix 2 of this Administrative Instruction</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Continuing Professional Development</p> <p>1.Continuing Professional Development - CPD is mandatory for all health professionals in PHC, and implemented according to the curriculum approved by the Ministry of Health.</p> <p>2.PHC health institutions are required to enable and support the continuing professional development of their health employees.</p>	<p>navedeno u Prilogu 2 ovog Administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Kontinuirani profesionalni razvoj</p> <p>1.Kontinuirani profesionalni razvoj - KPR je obavezan za sve zdravstvene stručnjake PZZ , i sprovodi se prema nastavnom planu i programu odobrenog od strane Ministarstva zdravstva.</p> <p>2.Zdravstvene ustanove PZZ su dužne da omoguće i podrže kontinuirani profesionalni razvoj svojih zaposlenih zdravstvenih radnika.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Roli i Ministrisë së Shëndetësisë në Kujdesin Parësor Shëndetësor</p> <p>Ministria e Shëndetësisë konform Ligjit për Shëndetësi ka për detyrë të hartojë politikën shëndetësore, ofrojë udhëzime, vendosë norma dhe standarde për shërbimet, objektet, personelin dhe pajisjet në institucionet shëndetësore, mbikqyrë zbatimin e këtyre standardeve, duke përfshirë edhe inspektimin dhe shërbimet tjera sipas nevojës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 The role of the Ministry of Health in Primary Health Care</p> <p>Ministry of Health pursuant to the Law on Health has a duty to develop health policy, provide guidance, and establish norms and standards for services, facilities, personnel and equipment in medical institutions, oversee the implementation of these standards, including inspection and other services as required.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Uloga Ministarstva zdravstva u Primarnoj zdravstvenoj zaštiti</p> <p>Ministarstvo zdravstva u skladu sa Zakonom o zdravstvu ima obavezu da izrađuje zdravstvene politike, pruža uputstva, propisuje norme i standarde za pružanje usluga, objekata, osoblja i opreme zdravstvenih ustanova, nadgleda primenu ovih standarda, uključujući inspekcije i druge usluge prema potrebi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Roli dhe Funkzioni i Divizionit të Kujdesit Parësor Shëndetësor/QZHM në Kujdesin</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 The Role and Function of the Primary Health Care Division/DCFMK in Primary</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Uloga i funkcija Divizije za primarnu zdravstvenu zaštitu/CRPM u Primarnoj</p>

Parësor Shëndetësor	Health Care	zdravstvenoj zaštitë
<p>1.Divizioni i Kujdesit Parësor Shëndetësor i MSh është bartëse e politikave zhvillimore në KPSH;</p> <p>2.DKPSH harton dhe mbikëqyrë zbatimin e politikave shëndetësore në KPSH;</p> <p>3.Monitoron zbatimin e politikave/strategjive dhe legjisllacionit në nivelin e kujdesit parësor shëndetësor;</p> <p>4.Monitoron dhe koordinon aktivitetet në fushën e kujdesit parësor shëndetësor me Drejtoritë Komunale për Shëndetësi dhe agjensionet relevante ndërkombëtare me qëllim të zbatimit të konceptit dhe programit të Mjekësisë Familjare;</p> <p>5.Monitoron cilësinë e menaxhimit të institucioneve shëndetësore në nivelin e kujdesit parësor shëndetësor dhe përmbushjen e indikatorëve të cilësisë;</p> <p>6.Në koordinim me asociacionet profesionale të organizuara në nivelin e kujdesit parësor shëndetësor, monitoron Programin e Zhvillimit të Vazhdueshëm Profesional për mjekët familjarë;</p> <p>7.DKPSH/QZHMF me tetë Qendrat Regjionale të Trajnimit në Mjekësi Familjare udhëheqë programin Edukimin themelor profesional, edukimin shkollor specialistik dhe zhvillimin e vazhdueshëm profesional.</p>	<p>1.Primary Health Care Division of the MoH is the provider of development policies in PHC;</p> <p>2.PHCD designs and supervises the implementation of health policies in PHC;</p> <p>3.Monitors the implementation of policies / strategies and legislation at the level of primary health care;</p> <p>4.Monitors and coordinates activities in the area of primary health care with the Municipal Health Directorates and relevant international agencies with the aim of implementing the concept and program of Family Medicine;</p> <p>5.Monitors the quality of management of health institutions at the level of primary health care and the fulfillment of quality indicators;</p> <p>6.In coordination with professional associations organized at the primary health care level, monitors the Continuous Professional Development Program for Family Doctors;</p> <p>7.PHCD/DCFMK, with eight Regional Family Medicine Training Centres, manages the program of basic professional education, specialist school education and continuous professional development.</p>	<p>1.Divizija primarne zdravstvene zaštite MZ je nosilac razvojnih politika u PZZ.</p> <p>2.DPZZ izrađuje i nadzire sprovođenje zdravstvenih politika u PZZ.</p> <p>3.Prati sprovođenje politika/stategija i zakonodavstva na nivou primarne zdravstvene zaštite.</p> <p>4.Prati i koordinira aktivnosti iz oblasti primarne zdravstvene zaštite sa zdravstvenim opštinskim direkcijama i relevantnim međunarodnim agencijama u cilju sprovođenja koncepta i programa porodične medicine.</p> <p>5.Prati kvalitet menadžiranja zdravstvenih ustanova na primarnom nivou zdravstvene zaštite i ispunjavanje indikatora kvaliteta.</p> <p>6.U koordinaciji sa stručnim asocijacijama organizovanim na primarnom nivou zdravstvene zaštite prati Program kontinuiranog profesionalnog razvoja za porodične lekare.</p> <p>7. DPZZ/CRPM sa osam regionalnih centara za obuku porodične medicine rukovodi programom osnovne profesionalne edukacije, edukacije specijalističkog školovanja i kontinuiranog profesionalnog razvoja.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 20 Roli dhe funksioni i Divizionit të Infermierisë(DI)/QEVI</p> <p>1.Koordinon dhe ofron mbështetje për zhvillimin e edukimit të vazhdueshëm profesional të infermierëve në të gjitha nivelet e kujdesit shëndetësor; 2.Kontribuon në ndërtimin e kapaciteteve implementuese për edukimin infermierik; 3.Koordinon dhe siguron formalizimin e të gjitha programeve të nevojshme për edukimin infermierik; 4.Propozon, harton dhe siguron zbatimin e standardeve infermierike dhe kritereve për vlerësimin e personelit infermierik; 5.Vlerëson ndikimin e programeve trajnuese në përmirësimin e indikatorëve relevant të shëndetit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Role and Function of Nursing Division (ND)/CCNE</p> <p>1.Coordinates and provides support for the development of continuing professional education of nurses at all levels of health care; 2.Contributes to the building of implementing capacity for nursing education; 3.Coordinates and ensures the formalization of all necessary nursing education programs; 4.Proposes, develops and ensures implementation of nursing standards and criteria for evaluating nursing staff; 5.Assesses the impact of training programs on improving relevant health indicators;</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Uloga i funkcija Divizije za sestrinstvo (DS)/(CKES)</p> <p>1.Koordinira i pruža podršku razvoju kontinuirane profesionalne edukacije za sestrinstvo na svim nivoima zdravstvene zaštite; 2.Pružā doprinos u izgradnji kapaciteta za implementaciju edukacije sestrinstva; 3.Koordinira i obezbeđuje formalizaciju svih neophodnih programa edukacije sestrinstva; 4.Predlaže, izrađuje i obezbeđuje sprovođenje standarda za sestrinstvo i kriterijuma za procenu sestrienskog osoblja; 5.Ocenjuje uticaj programa u obučavanju u poboljšanju relevantnih indikatora u zdravstvu;</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Roli i Komunave në Kujdesin Parësor Shëndetësor</p> <p>1.Komunat kanë kompetencat e plota dhe ekskluzive përsa i përket interesit lokal duke i respektuar standardet e përcaktuar në legjislacionin në fuqi, në fushën e ofrimit të kujdesit parësor shëndetësor publik sipas Ligjit Nr.03/L-040 për Vetëqeverisjen Lokale. 2.Roli i Komunave në KPSH është përcaktuar në Ligjin për Shëndetësi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Role of Municipalities in Primary Health Care</p> <p>1.Municipalities have full and exclusive powers in terms of local interest while respecting the standards set out in legislation, in the delivery of primary care public health under Law No. 03/L-040 on Local Self-Government. 2.Role of Municipalities in PHC is defined in Health Law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Uloga opština u Primarnoj zdravstvenoj zaštiti</p> <p>1.Opštine imaju potpunu i isključivu nadležnost u vezi sa lokalnim interesima poštujući standarde utvrđenim zakonodavstvom na snazi iz oblasti javne primarne zdravstvene zaštite, na osnovu Zakona o lokalnoj samoupravi br. 03-L/040. 2.Uloga opština u PZZ je propisana Zakonom o zdravstvu.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 22</p> <p style="text-align: center;">Roli i Drejtorisë Komunale për Shëndetësi dhe Mirëqenie Sociale</p> <p>1.Komunat janë përgjegjëse për kujdesin parësor shëndetësor publik dhe për vlerësimin e gjendjes shëndetësore të qytetarëve në teritorin e tyre, për sa i përket interes lokal, duke i respektuar standardet e përcaktuara në legjislacionin e zbatueshëm.</p> <p>2.Komunat obligohen të zbatojnë me prioritet masat e promovimit dhe parandalimit në kujdesin parësor shëndetësor.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22</p> <p style="text-align: center;">Role of Municipal Directorate for Health and Social Welfare</p> <p>1.Municipalities are responsible for primary public health care and for assessing the health status of citizens on their territory, in terms of local interest, while respecting the standards set out in the applicable legislation.</p> <p>2.Municipalities are obliged to implement priority measures for promotion and prevention in primary health care.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22</p> <p style="text-align: center;">Uloga Opštinske direkcije za zdravstvo i socijalno staranje</p> <p>1.Opštine su odgovorne za javnu primarnu zdravstvenu zaštitu i procenu zdravstvenog stanja građana na njihovoj teritoriji, što se tiče lokalnog interesa, poštujujući propisane standarde u važećem zakonodavstvu.</p> <p>2.Opštine su obavezne da prioritarno sprovede mere promovisanja i sprečavanja u primarnoj zdravstvenoj zaštiti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23</p> <p style="text-align: center;">Qendra Kryesore e Mjekësisë Familjare</p> <p>1.Qendra Kryesore e Mjekësisë Familjare është institucioni i KPSH që menaxhon me njësitë e saja përbërëse të përcaktuara me këtë udhëzim.</p> <p>2.Qendra Kryesore e Mjekësisë Familjare themelohet dhe funksionon bazuar në statutin e vet që është akt nën ligjor me të cilin institucioni shëndetësor përcakton organizimin, mënyrën e udhëheqjes dhe të vendosjes, si dhe çështjet tjera lidhur me zbatimin e kujdesit shëndetësor, punët e afarizmit, në pajtim me ligjin dhe aktet tjera nën ligjore në fuqi;</p>	<p style="text-align: center;">Article 23</p> <p style="text-align: center;">Main Family Medicine Centre</p> <p>1.Main Family Medicine Centre is the PHC institution that manages with its constituent units defined by this instruction.</p> <p>2.Main Family Medicine Centre is established and operates based on its statute that is a legal act under which the health institution determines the organization, manner of leadership and decision, as well as other issues related to the implementation of health care, business affairs, in accordance with the law and other sub-legal acts in force;</p>	<p style="text-align: center;">Član 23</p> <p style="text-align: center;">Glavni centar porodične medicine</p> <p>1.Glavni centar porodične medicine je ustanova PZZ koji upravlja njenim sastavnim jedinicama koje su utvrđene ovim uputstvom.</p> <p>2.Glavni centar porodične medicine se osniva i funkcioniše na osnovu njegovog statuta koji je podzakonski akt kojim zdravstvena ustanova propisuje organizovanje, način rukovođenja i odlučivanja, kao i druga pitanja koja se odnose na sprovođenje zdravstvene zaštite, poslovanja, u skladu sa zakonom i drugim podzakonskim aktima koji su na snazi;</p>

<p>3.Çdo Qendër Kryesore e Mjekësisë Familjare përbëhet prej rrjetit të institucioneve shëndetësore si në vijim:</p> <p>3.1.Qendrat e Mjekësisë Familjare;</p> <p>3.2.Ambulantat e Mjekësisë Familjare me lokacion në vendet rurale dhe të njejtat udhëhiqen nga Qendrat e Mjekësisë Familjare përkatëse.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Udhëheqja e Qendrës Kryesore të Mjekësisë Familjare</p> <p>1.QKMF e udhëheq Drejtori.</p> <p>2.Procedurat për përzgjedhjen e Drejtorit e udhëheqë Drejtoria Komunale për Shëndetësi dhe Mirëqenie Sociale.</p> <p>3.Drejtori i QKMF duhet të jetë Specialist i Mjekësisë Familjare, si dhe të ketë njohuri dhe përvojë të mjaftueshme menaxheriale në shëndetësi.</p> <p>4.Drejtori i QKMF është përgjegjës për të siguruar ligjshmërinë në punë dhe afarizmin e QKMF, si dhe për punën profesionale të QKMF.</p> <p>5.Drejtori i QKMF ka të gjitha autorizimet për përfaqësimin juridik dhe afarist, brenda veprimtarisë së QKMF.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Financimi</p>	<p>3.Each Main Family Medicine Centre consists of the network of health institutions as follows:</p> <p>3.1.Family Medicine Centres;</p> <p>3.2.Clinics of Family Medicine located in rural areas which are managed by the relevant Family Medicine Centres.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Management of Main Family Medicine Centre</p> <p>1.MFMC is managed by the Director.</p> <p>2.Procedures for selecting the Director are led by the Municipal Directorate for Health and Social Welfare.</p> <p>3.Director of MFMC must be Family Medicine Specialist, and possess sufficient knowledge and experience in health management.</p> <p>4.Director of MFMC is responsible for ensuring the legality of the work and business of MFMC and for professional work of MFMC.</p> <p>5.The Director of MFMC have all the powers of a legal and business representation within the activities of MFMC.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Funding</p>	<p>3.Svaki Glavni centar porodične medicine sastoji se od mreže sledećih zdravstvenih ustanova:</p> <p>3.1.centara porodične medicine;</p> <p>3.2.ambulanata porodične medicine u ruralnim oblastima kojima rukovode nadležni centri porodične medicine.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Upravljanje Glavnim centrom porodične medicine</p> <p>1.Direktor rukovodi GCPM-e.</p> <p>2.Procedure za izbor direktora vodi Opštinska direkcija za zdravstvo i socijalno staranje.</p> <p>3.Direktor GCPM-e treba da bude specijalista porodične medicine i da ima dovoljno znanja i menadžerskog iskustva iz oblasti zdravstva.</p> <p>4.Direktor je odgovoran za obezbedenje zakonitosti u radu i poslovanju GCPM, kao i za profesionalan rad GCPM.</p> <p>5.Direktori GCPM imaju sva ovlašćenja u pravnom i poslovnom zastupanju u okviru delovanja GCPM</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Finansiranje</p>
--	--	--

<p>Financimi i IKPSh bëhet në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Mbikqyrja, Zbatimi dhe Inspektimi</p> <p>1.Veprimtaria e IKPSh i nënshtrohet mbikëqyrjes së brendshme dhe të jashtme që sigurohet përmes Drejtorive Komunale për Shëndetësi dhe Mirëqenjes Sociale si dhe Ministrisë së Shëndetësisë.</p> <p>2.Vlerësimi i cilësisë dhe sigurisë së shërbimeve shëndetësore bëhet nga Kordinatori dhe komiteti për sigurimin dhe përparimin e cilësisë së shërbimeve shëndetësore në QKMF.</p> <p>3.Inspektoriati Shëndetësor identifikon problemet dhe parregullsitë e mundshme përmes inspektimit të Institucioneve të Kujdesit Parësor Shëndetësor.</p> <p>4.Inspektorati Shëndetësor informon për gjetjet dhe rekomandon masat përkatëse që duhet ndërmarre nga Institucionet e KPSH dhe Drejtoritë Komunale për Shëndetësi dhe Miëqenjes Sociale, brenda afatit kohor të përcaktuar me ligj.</p>	<p>Funding of PHCI is done in accordance with the legislation in force.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Supervision, Enforcement and Inspection</p> <p>1.The activity of PHCI is subject to internal and external supervision that is provided through the Municipal Directorate for Health and Social Welfare and the Ministry of Health .</p> <p>2.Evaluation of the quality and safety of health services is done by the Coordinator and the Committee for ensuring and advancing the quality of health services in the MFMC.</p> <p>3.Health Inspectorate identifies potential problems and irregularities through inspection of Primary Health Care Institutions.</p> <p>4.Health Inspectorate informs on the findings and recommends appropriate measures to be taken by the institutions of PHC and Municipal Directorates for Health and Social Welfare, within the timeframe stipulated by law.</p>	<p>Finansiranje UPZZ se vrši u skladu sa zakonodavstvom na snazi.</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Nadzor, inspekcija i sprovođenje</p> <p>1.Delatnost UPZZ podleže unutrašnjem i spoljnjem nadzoru koje se obezbeđuje preko opštinskih direkcija za zdravstvo i socijalno staranje kao i Ministarstva zdravstva.</p> <p>2.Procena kvaliteta i bezbednosti zdravstvenih usluga se obavlja od strane koordinatora i komiteta za bezbednost i unapređenje kvaliteta zdravstvenih usluga u GCPM.</p> <p>3.Zdravstveni inspektorat identifikuje probleme i potencijalne nepravilnosti preko inspekcije ustanova primarne zdravstvene zaštite.</p> <p>4.Zdravstveni inspektorat informiše o nalazima i preporučuje odgovarajuće mere koje se trebaju preduzeti od strane ustanova PZZ i opštinskih direkcija za zdravstvo i socijalno staranje, u zakonski propisanom roku.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27 Shtojcat e Udhëzimit</p> <p>Shtojcat ne vijim janë pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi .</p>	<p style="text-align: center;">Article 27 Appendices of the Instruction</p> <p>The following appendices are an integral part of this Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 27 Dodaci Uputstva</p> <p>Sastavni deo ovog Uputstva su sledeći dodaci :</p>

<p>1. Shtojca 1 - Kushtet minimale të aspektit hapësior dhe pajisjeve mjekësore-teknike për ofrimin e shërbimeve shëndetësore në QMF dhe njësitë përbërëse të saj.</p> <p>2. Shtojca 2 – Procedurat laboratorike të cilat kryhen ne QKMF dhe në njësite përbërëse të saj;</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr.02/2015 “Themelimi, organizimi, objektivat dhe veprimtaria e Institucioneve të Kujdesit Primar Shëndetësor”</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p>Prishtinë, <u>14/08/2017</u> Dr. Imet Rrahmani Ministër i Shëndetësisë</p> 	<p>1. Appendix 1 - Minimum requirements of spatial and medical-technical equipment for the provision of health services at FMC and its constituent units.</p> <p>2. Appendix 2 - Laboratory procedures performed in the MFMC and in its units;</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Repealing provisions</p> <p>With the entry into force of this Administrative Instruction, the Administrative Instruction No. 02/2015 “The establishment, organization, objectives and activities of Primary Health Care Institutions” is repealed.</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature by the Minister.</p> <p>Prishtina, <u>14/08/2017</u> Dr. Imet Rrahmani Minister of Health</p> 	<p>1. Prilog 1 – Minimalni uslovi prostornog aspekta i medicinsko-tehničke opreme u pružanju zdravstvenih usluga u CPM i njenih sastavnih jedinica.</p> <p>2. Prilog 2 – Laboratorijske procedure koje se vrše u GCPM i njenim sastavnim jedinicama</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Ukidanje odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva ukida se Administrativno uputstvo Br.02/2015 “ Osnivanje, organizacija , ciljevi i delatnost ustanova primarne zdravstvene zaštite”.</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra.</p> <p>Priština, <u>14/08/2017</u> Dr. Imet Rrahmani Ministar zdravstva</p> 
--	--	---

Shtojca 1

KUSHTET MINIMALE TË ASPEKTIT HAPSINOR, DHE PAISJEVE MJEKËSORE-TEKNIKE PËR OFRIMIN E SHËRBIMEVE SHËNDETËSORE NË QMF DHE NËSITË PËRBËRËSE TË SAJ

Lloji	Numri	Sipërfaqja (m ²)
Dhoma e konsultimit	3-4	12-16
Dhoma e intervenimit	1	12
Dhoma e takimeve	1	25 (promovim, mësim, dhe mundësisht e ngjitur edhe një hapësirë e ndarë si kuzhinë)
Recepcioni	1	16 (sirtaret e karteleve mjekësore, etj)
Dhoma e Somatologut	1	16
Barnatorja	1	16
Pritorja	1	25-30
Depoja	1	16
Toaletet për pacientë	2	5 (njëri i arritshëm persona me nevoja të veqanta)
Toaletet për staf	2	3
Zyra e administratës	1	16 (udhëheqësit dhe arshivistët, etj)
TOTAL		227 m ² (dhe më shumë)

1.Kushtet tekniko- higjienike

1.1. Ndërtesa në të cilën gjinden hapsirat për kryerjen e aktiviteteve dhe shërbimeve shëndetësore duhet të plotësojë kërkesat themelore për ndërtim dhe kërkesat e tjera që kanë të bëjnë në veçanti me:

- 1.1.1. Rezistenca mekanike dhe stabiliteti,
- 1.1.2. Mbrojtja nga zjarri,
- 1.1.3. Higjiena, shëndeti dhe mbrojtja e mjedisit,
- 1.1.4. Siguria ,
- 1.1.5. Mbrojtja nga zhurma

- 1.2. Ndriqimi (natyror + artificial) 250 -500 lux ne ordianca dhe laboratore ,hapsirat tjera te punes 70-100 lux , ne koridore dhe shkalle 40 lux;
- 1.3. Dyert, muret, dyshemeja (siperfaqe të rrafshta, të lehta për pastrim dhe të qëndrueshme);
- 1.4. Dritaret të mundësojnë depërtimin e rrezeve të dritës , të mund të pastrohen dhe të jetë e mundshme ajrosja , nëse nuk është përcaktuar ndryshe;
- 1.5. Dyert duhet të jenë 90 cm të gjëra;
- 1.6. Objektet të sigurojnë çasje personave me aftesi te kufizuara;
- 1.7. Dhomat e ekzaminimit të pacientëve , intervenimit, nyjet sanitare , duhet të kenë lavaman me ujë të ftohtë dhe të ngrohtë, sapun të lëngshëm , dezinsifient, peshkir letre , tharëse të duarve;
- 1.8. Hapsirat për deponimin e mbetjeve medicinale;
- 1.9. Emërtimi dhe tabelat informuese, kutia e përshtypjeve dhe opinioneve te shfrytëzuesve te sherbimeve.

2. Inventari, pajisjet mjekësore dhe teknike

2.1 Inventar në dhomën e konsultimit:

Tavolinë e punës, karrikë për mjekun me mekanizëm lëvizës, pajisje IT, karrikë për rrotulluese për pacientin, varëset për garderobë, telefoni, shtrat për egzaminimin e pacientit me paravan, tavolina për kontrollin e foshnjave, orman për paisje ,dhe material shëndetësor, shportën për mbeturina.

2.2 Pajisjet themelore mjekësore në dhomën e konsultimit

Tesniometer me manzheta të madhësive të ndryshme, stetoskop, fetoskop , pulsoksimetër i gishtit, Peakfloëmetër, hapsinor për inhalim nga spreji i dozuar,peshore dhe pajisje për matjen e gjatësisë për të rritur dhe fëmijë. grafikone të rritjes dhe zhvillimit të fëmijve deri në moshën 5 vjeqare, reflektor në shtyllë, Negatoskop, Otoskop, Oftalmoskop,pasqyrë laringeale për laringoskopi indirekte, pirun akustik, termometër, tabela për kontrollin e shikimit, spekulumet për hundë, metër i butë, shpatulla për kontrollin e fytit, enët për shpatullat e pastra dhe të përdorura, bateri e dorës, çekani neurologjik, çanta e mjekut!

2.3 Inventari dhe paisjet mjekësore-teknike në hapësirat për shëndetin e gruas

Tavolina pune,karrika 2, pajisje IT, telefoni, Ultrazëri, kardiotokografi,sterilizatori ,otomani ,paravani,peshore , dyshkallëshi, tavolin gjinekologjike me reflektor, reflektor lëvizës në shtyllë, Fetoskopi, Irigatori, Pelvimetri, negatoskop, spekulumet vaginale të ndryshme, danat për cerviks dhe uterus, paisjet për marjen e PAP testit dhe përcaktimit të shkallës së pastërtisë, paisjet për fiksion dhe dërgim në citologji, paisjet për analiza bakteriologjike,pajisjet per planifikim familjare,ormanit për material shëndetësor dhe instrumente,varse e rrobave .

2.4 Inventari dhe paisjet themelore mjekësore-teknike në dhomën e trajtimit :

Tavolinë pune, karrikë për profesionistin e lëvizshme dhe me rregullator të lartësisë, pajisje IT, varëset për gardërobë, telefoni, shtrati të rregullueshëm për intervenim te pacienti me paravan (mundësisht të jenë të varur nga tavani), dollapi me instrumente dhe medikamente, frigorifei, antishok terapia me udhëzim, reflektor në shtyllë, thjerrëza zmadhuese,negatoskop,sterilizator, rafti për medikamente, tensiometer, stetoskop,EKG,defibrilatori, monitori për përcjelljen e parametrave vital, shishja me oksigjen me një dozimetër , nebulizer dhe hapsinore, enët për instrumente me kapak, enë për vatë me kapak, enët veshkore të cilat mund të

sterilizohen, mbulesë e gomës për tavolinë, set për infuzion, kateteret urinar të madhësive të ndryshme, lidhësja elastike, paisjet për lavazhën e stomakut, ena e plastikës për mbeturina medicinale dhe mbeturina tjera, tretjet infuzive, fasha të ndryshme, seti i instrumenteve për përpunimin dhe qepjen e plagëve, frigoriferi. Algoritmet e ndryshme për RKP, Aspirator, ambu balona me maska, shtylla për infuzion, barela, qafore, pajisje imobilizimi, pajisje për intubim, karrike për bartjen e pacientëve, tavolina metalike lëvizëse (që nuk ndryshken) për instrumente, çanta për ofrimin e ndihmës së parë në teren, tubusa orofaringeal, endotraheal, nasotraheal.

2.5 Inventari dhe paisjet themelore mjekësore-teknike në dhomen e Stomatologut:

Karrika stomatologjike, një tavolinë për mjekun, karrikë për mjekun, mundësisht të lëvizshme dhe me rregullator të lartësisë, pajisje IT, një dollap metalik për dokumentacion mjekësor, dollapi me instrumente dhe medikamente, tavolina për instrumente, autoklav, sterilizator i thatë, dorëzat për një përdorim, ena e plastikës për mbeturina medicinale dhe mbeturina tjera, seti i barnave për trajtimin e shokut anafilaktik, negatoskop, varëset për gardërobë, telefoni: rentgen dental.

2.6 Inventari dhe pajisjet mjekësore –teknike në laboratorin e biokimisë

Tavolina punën karrika lëvizëse, karrige lëvizëse me pozit Trendelenburgu me gravitet 0, analizator biokimik me metoda: fotometri absorbuese, Turbidimetri, Potenciometri selektive, Fluoreshenc polarizuese, numërues elektronik hematologjik, centrifugë, banja ujore, analizator autoamtik për leximin e test shiritave të urines, centrifugë, mikroskop binokular optik, elektrolit analizer, mixer roller për epruveta, sterilizatori, frigoriferi, dollapi për reagense dhe material shpenzues, kompjuter, printer, dejonizatori.

2.7 Inventari dhe pajisjet për rentgen diagnostikë :

Aparati i rentgenit, aparati për zhvillimin e filmave, aparati digjital për filma rentgeni, pajisjet për mbrojtje, tavolina e punës, karrika, pajisjet IT.

2.8 Inventari dhe pajisjet themelore teknike në recepcion:

Sirtarët metalikë për kartelat shëndetësore të pacientëve me çelës, tavolina e punës, karrikat lëvizëse për infermier, telefoni, pajisjet IT.

2.9. Inventari dhe paisjet themelore teknike në dhomën e takimeve:

Tavolina e takimeve, karrika, dollapë, mjete për mësim, kompjuter, aparta per fotokopje, LCD projektor,video, TV, tabelë e bardhë, frigorifer, telefon.

2.10. Inventari dhe paisjet themelore teknike në Depo:

Tolinë e punës, karrikë, dollapë, pajisje administrative, pajisje IT, telefon

2.11. Inventari dhe paisjet themelore teknike në Barnatore:

Tavolinë e punës, karrikë lëvizëse, rafta për vendosje të barnave, frigorifer, mates te temperatures dhe lageshtise se ajrit, hapësirë për shënime, pajisje IT, telefoni

2.12. Inventari dhe paisjet themelore teknike në pritore për pacientë:

Karrika, tavolinë, raft/kend i informimit, pjesë me lodra për fëmijë, TV për informim;

Shtojca 2

PROCEDURAT LABORATORIKE TË CILAT KRYHEN NË QKMF DHE NË NJËSITË PËRBËRËSE TË SAJ

	QKMF	QMF	AMF
GJAKU – biokimia			
glikemia	X	X	X
urea / kreatinina	X	X	0
bilirubina – totale	X	X	0
bilirubina – direkte	X	X	0
AST –	X	X	0

ALT	X	X	0
Kolesteroli	X	X	0
Trigliceridet	X	X	0
GJAKU – hematologjia			
Sedimentimi	X	X	0
numri total i qel.të kuqe	X	X	0
hematokriti	X	X	0
hemoglobina	X	X	0
numri total i leukociteve	X	X	0
numri i trombociteve	X	X	0
koha e gjakderdhjes	X	0	0
koha e koagulimit te gjakut	X	0	0
Fe	X	0	0
Elektorlitet	X	0	0
glikemia (glukometer)	X	X	X
Hemoglobina (krahasuesi i Lovebond)			X
Testi i shiritave te glukozës	X	X	X
Urina			
analiza e përgjithshme e urinës			
gjaku (me lakmues)	X	X	X
pamja, ngjyra, era, pH, specif,	X	X	X
Proteina, glukoza, ketone, gjaku, esteraz e luk.	X	X	0

ekzaminimin mikroskopik i urinës së sedimentuar	X	X	0
testi i shtatzanisë	X	X	0
ASTO	X	X	0
CRP	X	X	0
Faktorët Rheumatik	X	X	0
TSH, T3 dhe T4	X	X	0
Hemoglobina e glukoziduar	X	X	0
Fraksionet e yndyrërave	X	X	0

Legjenda : X - „bëhen“ , 0 – „nuk bëhen“

Appendix 1

MINIMUM REQUIREMENTS OF SPATIAL AND MEDICAL-TECHNICAL EQUIPMENT ASPECT FOR THE PROVISION OF HEALTH SERVICES AT FMC AND ITS CONSTITUENT UNITS

Type	Number	Area (m2)	
Consultation Room	3-4	12-16	
Intervention Room	1	12	
Meeting Room	1	25	(promotion, learning, and possibly attached a separate space as a kitchen)
Reception	1	16	(drawers for medical records, etc.)
Dentist's Room	1	16	
Pharmacy	1	16	
Waiting Room	1	25-30	
Storage	1	16	
Toilets for patients	2	5	(one accessible to persons with special needs)
Toilets for staff	2	3	
Administration Office	1	16	(managers and filing clerks, etc.)
TOTAL		227 m2	(and more)

1 Technical and hygienic conditions

1.1. The building in which the premises are located for conducting health activities and services must meet the basic requirements for construction and other requirements relating in particular to:

- 1.1.1. mechanical resistance and stability,
- 1.1.2. fire protection,
- 1.1.3. hygiene, health and environmental protection,
- 1.1.4. safety during use,
- 1.1.5. protection against noise

1.2. Lighting (natural + artificial) 250 -500 lux in clinics and laboratories, other workspaces 70-100 lux in hallways and stairs 40 lux;

1.3. Doors, walls, flooring (flat surface, easy to clean and durable);

1.4. Windows to allow penetration of light and possible to be cleaned and ventilated, unless otherwise specified;

1.5. Doors should be 90 cm wide;

1.6. O Facilities provide access to persons with disabilities;

1.7. Patient examination, intervention rooms, sanitation, should have a sink with cold and warm water, liquid soap, disinfectant, paper towels, hand dryers;

1.8. Premises for storage of medical waste;

1.9. Naming and information boards, boxes of impressions and opinions of service users.

2. Inventory, medical and technical equipment

2.1 Inventory in the consultation room:

Work desk, chair for doctor with the moving mechanism, IT equipment, rotary chairs for patient. hangers for wardrobe, phone, bed for patient examination with a screen, desk for examination of infants, closet for equipment and medical material, waste basket.

2.2 Basic medical equipment in the consultation room

BP meter with cufflinks of various sizes, stethoscope, fetoscope, pulse oximeter for thumb, Peakflowmeter, space for inhalation of the spray of dosage, scales and equipment for measuring length for adults and children, charts of growth and development of children up to age 5, reflector on the pole, Negatoscope, Otoscope, ophthalmoscopes, laryngeal mirror for indirect laryngoscope, acoustic fork, thermometer, table to control vision, speculum for nose, soft meter, suppressors to check the throat, containers for clean and used suppressors, stretcher, neurological hammer, doctor's bag!

2.3 Inventory and basic medical equipment in the areas for examination of women

Desks, chairs 2, IT equipment, phone, Ultrasound, cardiotocography, sterilizer, Ottoman, screen, scales, two stepper, gynaecological table with reflector, movable reflector on the pole, fetoscope, Irrigator, Pelvimeter, negatoscope, various vaginal speculums, pliers for cervix and uterus, devices for obtaining PAP test and determining the degree of cleanliness, equipment for fastening and referral to cytology, for equipment bacteriological analysis, equipment for family planning, cabinet for health material and instruments, clothes hangers.

2.4 Inventory and basic medical-technical equipment in the treatment room:

Desk, movable chair for practitioner height adjustable, IT equipment, hangers for wardrobe, phone, bed that can be regulated for intervention on a patient with a screen (preferably to be hung from the ceiling), closet with instruments and medications, refrigerator, anti-shock therapy guidance, the reflector on the pole, loupes, negatoscope, sterilizer, shelf for medications, BP meter, stethoscope, EKG, defibrillators, monitor for monitoring the vital parameters, bottles of oxygen with a dosimeter, nebulizer spatial and containers for instruments with lid, dish for cotton balls with lid, renal vessels which can be sterilized, rubber cover for the table, set for infusion, urinary catheters of different sizes, flexible couplings, fittings for stomach rinsing, the plastic container for medical waste and scrap, infusion, various bandages, set of instruments for processing and sewing the wounds, refrigerator. Different algorithms for CPR, hood, ambu balloon masks, infusion holders, stretcher, neck collars, immobilization equipment, equipment for intubation, wheelchair for patient transfer, moving metal tables (not rusty) for instruments, Bags for providing first aid in the field, oropharyngeal, endotracheal, nontracheal tubus.

2.5 Inventory and basic medical-technical equipment in dentist's room:

Dentist's chair, desk for the doctor, chair for the doctor, possibly movable and adjustable height, IT equipment, a metal cabinet for medical documentation, cupboard with instruments and drugs, table for instruments, autoclave, dry sterilizer, gloves for one use, plastic container for medical waste and other waste, set of drugs for the treatment of anaphylactic shock, negatoscope, wardrobe hangers, phone, dental X-ray,

2.6 Inventory and medical-technical equipment in the biochemistry laboratory

Desk, chair on wheels, movable chair in Trendelenburg position by gravity 0, biochemical analyser with methods: absorption photometry, Turbidimetry, selective potentiometer, Fluorescence polarized, electronic haematological counter, centrifuges, water baths, the automatic analyser for reading test urine strips, centrifuge, optical binocular microscope, electrolyte analysers, roller mixer for test eprouvettes, sterilizer, refrigerator, closet for reagents and consumables, computer, printer, deionizer.

2.7 Inventory and equipment for X-ray diagnostics:

X-ray apparatus, apparatus for film development, digital device for x-ray films, protection devices, work desks, chairs, IT equipment.

2.8 Inventory and basic technical equipment at Reception:

Drawers for medical records of patients with lock, desks, moving chairs for nurses, phone, IT equipment.

2.9 Inventory and basic technical equipment in the Meeting Room:

Meeting table, chairs, cabinets, tools for learning, computer, photocopier, LCD projector, video, TV, white board, refrigerator, telephone.

2.10. Inventory and basic technical equipment in the Storage:

Desk, chairs, cupboards, administrative equipment, IT equipment, telephone.

2.11.Inventory and basic technical equipment in Pharmacy:

Desk, moving chairs, shelves for placement of medicines, refrigerator, measure for the temperature and humidity, space for notes, IT equipment, phone.

2.12.Inventory and basic technical equipment in Patient Waiting Room:

Chairs, table, shelf/corner for information, part with children's toys, TV for information;

Appendix 2

LABORATORY PROCEDURES THAT ARE CARRIED OUT IN MFMC AND ITS CONSTITUENT UNITS

	MFMC	FMC	CFM
BLOOD – biochemistry			
glycaemia	X	X	X
urea/creatinine	X	X	0
bilirubin – total	X	X	0
bilirubin – direct	X	X	0
AST –	X	X	0
ALT	X	X	0
Cholesterol	X	X	0
Triglycerides	X	X	0
BLOOD – haematology			

Sedimentation	X	X	0
total number of red blood cells	X	X	0
haematocrit	X	X	0
haemoglobin	X	X	0
total number of leukocytes	X	X	0
number of thrombocytes	X	X	0
bleeding time	X	0	0
blood clotting time	X	0	0
Fe	X	0	0
Electrolytes	X	0	0
glycaemia (glucometer)	X	X	X
haemoglobin (comparator of Lovebond)			X
glucose test strip	X	X	X
Urine			
general analysis of urine			
blood (with litmus)	X	X	X
appearance, colour, odour, pH, specification,	X	X	X
protein, glucose, ketones, blood, esterase of stom.	X	X	0
microscopic examination of sedimented urine	X	X	0
pregnancy test	X	X	0
ASTO	X	X	0
CRP	X	X	0

Rheumatic factors	X	X	0
TSH, T3 and T4	X	X	0
glucosed haemoglobin	X	X	0
fat fractions	X	X	0

Legend: X - "done" , 0 - "not done"

Prilog 1

MINIMALNI ZAHTEVI PROSTORNOG ASPEKTA, OSOBLJA I MEDICINSKO-TEHNIČKE OPREME ZA PRUŽANJE ZDRAVSTVENIH USLUGA U CPM I NJENIM SASTAVNIM JEDINICAMA

Vrsta	Broj	Površina (m ²)	
Soba za konsultacije	3-4	12-16	
Soba za intervencije	1	12	
Soba za sastanke	1	25	(promocija, nastava, a poželjno povezana za izdvojeni prostor kao kuhinju)
Prijem	1	16	(fijoke za medicinsku dokumentaciju, itd.)
Soba za Stomatologa	1	16	
Apoteka	1	16	
Čekaonica	1	25-30	
Magazin	1	16	
Toaleti za pacijente	2	5	(jedan dostupan za lica sa ograničenim sposobnostima)
Toaleti za osoblje	2	3	
Kancelarija za administraciju	1	16	(rukovodilac i arhivista, itd.)
UKUPNO		227 m ²	(i više)

1. Tehničko-higijenski uslovi

1.1.Zgrada u kojoj se nalaze prostorije za obavljanje zdravstvene delatnosti i usluga moraju da ispunjavaju osnovne uslove za izgradnju i druge uslove koji se odnose posebno na:

- 1.1.1 mehaničku otpornost i stabilnost,
- 1.1.2 zaštitu od požara,
- 1.1.3. higijenu, zdravlje i zaštitu životne sredine,
- 1.1.4. bezbednost tokom upotrebe,
- 1.1.5. zaštitu od buke

1.2 Osvetljenje (prirodno + veštačko) 250-500 lux u ordinacijama i laboratorijama, drugi radni prostor 70-100 lux, u hodnicima i stepeništu 40 lux;

1.3.Vrata, zidovi, pod (ravna i postojana površina, lako se čisti);

1.4.Prozori omogućavaju prodiranje svetlosti, mogu se očistiti i da je moguće provetravanje, osim ako nije drugačije određeno;

1.5.Vrata treba da budu široka 90 cm;

1.6.Objekti da obezbede pristup osobama sa ograničenim sposobnostima;

1.7.Sobe za pregled pacijenata, intervencije, sanitarni čvorovi, treba da imaju umivaonik sa hladnom i toplom vodom, tečni sapun, dezinfektant, papirne ubruse, aparate za sušenje ruku;

1.8.Prostorije za skladištenje medicinskog otpada;

1.9.Imenovanje i informativne table, kutije utisaka i mišljenja korisnika usluga.

2. Inventar, medicinska i tehnička oprema

2.1 Inventar u sobi za konsultacije :

Radni sto, stolica za doktora sa pokretnim mehanizmom, IT oprema, rotaciona stolica za pacijenta, vešalice za garderobu, telefon, ležaj za pregled pacijenata sa paravanom, sto za pregled beba, ormar za opremu i zdravstveni materijal, korpa za otpad.

2.1 Osnovna medicinska oprema u sobi za konsultacije (ordinaciji)

Merač pritiska sa manžetnama različitih veličina, stetoskop, fetoskop, pulsoksimetar palca, Peakflowmetar, prostor za inhalaciju spreja za doziranje, vaga i oprema za merenje dužine za odrasle i decu, grafikoni rasta i razvoja dece do 5 godina, reflektor na stubu, Negatoskop, Otoskop, Oftalmoskop, laringalno ogledalo za indirektnu laringoskopiju, akustična viljuška, termometar, sto za kontrolu vida, spekulumi za nos, mekani metar, kašičice za kontrolu grla, posude za čiste kašičice i upotrebljene, ručna baterijska lampa, neurološki čekić, doktorska torba!

2.3 Inventar i medicinsko-tehnička oprema u prostorima za pregled žena

Radni stolovi, stolice 2, IT oprema, telefon, ultrazvuk, kardiograf, sterilizator, otoman, paravan, vaga, dvostepenik, ginekološki sto sa reflektorom, pokretni reflektor na stubu, Fetoskop, Irigator, Pelvimetar, negatoskop, razni vaginalni spekulumi, klešta za grlic materice, oprema za uzimanje PAP testa i određivanje stepena čistoće, oprema za pričvršćivanje i upućivanje na citologiju, oprema za bakteriološke analize, oprema za planiranje porodice, orman za zdravstveni materijal i instrumente, vešalica za odeću.

2.4 Inventar i medicinsko-tehnička oprema u sobi tretmana:

Radni sto, stolica za stručnjaka pokretna i sa regulatorom visine, IT oprema, vešalice za garderobu, telefon, ležaj na podešavanje za intervencije kod pacijenata sa paravanom (poželjno da visi sa plafona), orman sa instrumentima i lekovima, frižider, anti šok terapija sa uputstvom, reflektor na stubu, lupa, negatoskop, sterilizator, polica za lekove, merač pritiska, stetoskop, EKG, defibrilator, aparat za praćenje vitalnih parametara, boca kiseonika sa dozometrom, nebulizer i prostorni, posude za instrumente sa poklopcem, posude za vatu sa poklopcem, bubrežne posude koje mogu biti sterilisane, gumeni pokrivač za sto, set za infuziju, urinarni kateteri različitih veličina, elastična podvezica, oprema za ispiranje stomaka, plastične posude za medicinski otpad i ostali otpad, tečnost za infuzije, razni zavoji, set instrumenata za obradu i zašivanje rana, frižider. Različiti algoritmi za CPR, aspirator,ambu balon sa maskama, držači za infuzije, nosila, okovratnice, oprema za imobilizaciju, oprema za intubaciju, kolica za prenos pacijenata, pokretni metalni stolovi (koji ne rđaju) za instrumente, torba za pružanje prve pomoći na terenu, orofaringalni, endotrahealni, nasotrahealni tubusi.

2.5 Inventar i medicinsko-tehnička oprema u sobi stomatologa:

Stomatološka stolica, sto za doktora, stolica za lekara, po mogućnosti pokretna i sa regulatorom visine, IT oprema, metalni kabinet za medicinsku dokumentaciju, ormar sa instrumentima i lekovima, tabela instrumenata, autoklava, suvi sterilizator, jednokratne rukavice, plastična posuda za medicinske otpade i ostali otpad, set lekova za lečenje anafilaktičkog šoka, negatoskop, vešalice za garderobu, telefon, dentalni rentgen.

2.6 Inventar i medicinsko-tehnička oprema u laboratoriji biohemije

Radni sto, pokretna stolica sa Trendelenburg pozicijom sa gravitacijom 0, biohemijski analizator sa metodama: apsorpcija fotometrije, Turbidimetar, selektivni potenciometar, polarizovana fluorescencija, elektronske hematološki brojač, centrifuga, vodena kupka, automatski analizator za čitanje testa traka za urin, centrifuga, optički binokularni mikroskop, analizator elektrolita, vrteći mikser za epruvete, sterilizator, frižider, ormar za reagense i potrošni materijal, kompjuter, štampač, dejonizator.

2.7 Inventar i oprema za rentgen dijagnostiku:

Rendgen aparat, aparat za razvoj filma, digitalni uređaj za rendgen filmove, uređaj za zaštitu, radni sto, stolica, IT oprema.

2.8 Inventar i osnovna tehnička oprema na prijemu:

Metalne fioke za medicinsku dokumentaciju pacijenata sa ključem, radni sto, pokretne stolice za medicinske sestre, telefon, IT oprema.

2.9. Inventar i osnovna tehnička oprema u sobi za sastanke:

Sto za sastanke, stolice, ormari, oprema za učenje, kompjuter, aparat za fotokopiranje, LCD projektor, video, TV, bela tabla, frižider, telefon.

2.10. Inventar i osnovna tehnička oprema u magacinu:

Radni sto, stolice, ormari, administrativna oprema, IT oprema, telefon.

2.11. Inventar i osnovna tehnička oprema u apoteci:

Radni sto, pokretne stolice, police za plasman lekova, frižider, merač temperature i vlažnosti vazduha, prostor za beleške, IT oprema, telefon.

2.12. Inventar i osnovna tehnička oprema u čekaonici za pacijente:

Stolice, sto, polica/ugao za informacije, deo sa dečjim igračkama, TV za informisanje;

Prilog 2

LABORATORIJSKE PROCEDURE KOJE SE VRŠE U GCPM I NJENIM SASTAVNIM JEDINICAMA

	GCPM	CPM	APM
KRV – biohemija			
glikemia	X	X	
urea/kreatinin	X	X	0
bilirubin – ukupni	X	X	0
bilirubin – direktni	X		0
AST –	X	X	0
ALT	X	X	0
Holesterol	X		0
Trigliceridi	X		0
KRV – hematologija			
Sedimentacija	X		0
ukupan broj crvenih ćelija	X	X	0
hematokrit	X		0
hemoglobin	X	X	0
ukupan broj leukocita	X	X	0
broj trombocita	X		0
vreme krvarenja	X	0	0
vreme zgrušavanja krvi	X	0	0
Fe	X	0	0

Elektroliti	X	0	0
glikemia (glukometar)	X	X	X
Hemoglobin (upoređivač Lovebond)			X
Test traka glikoze	X	X	X
Urin			
opšti analiza urina			
krv (sa lakmusom)	X	X	X
izgled, boja, miris, pH vrednost, specifikacija	X	X	X
protein, glukoza, ketoni, krv, esteraza želuca	X	X	0
mikroskopski pregled sedimentiranog urina	X	X	0
test trudnoće	X	X	0
ASTO	X	X	0
CRP	X	X	0
Reumatski faktori	X	X	0
TSH, T3 i T4	X	X	0
Glukozirani hemoglobin	X	X	0
Fracije masti	X	X	0

Legenda: X - „rade se“ , 0 – „ne rade se“